

Para personas que viven en el Penacho de la Fundición de Tacoma

Arsénico y plomo en el condado Pierce

Usted está recibiendo este boletín informativo porque vive en la zona del Penacho de la Fundición de Tacoma. Asarco operó una fundición de cobre en el norte de Tacoma por casi 100 años, y la contaminación del aire que se generó cayó en el suelo superficial en más de 1,000 millas cuadradas de la región de Puget Sound. **A causa de esta contaminación, todavía hay arsénico, plomo y otros metales en el suelo.** El estado de Washington recibió fondos de liquidación de Asarco para financiar actividades de limpieza enfocadas en tres áreas: lugares donde juegan los niños, jardines residenciales, y promoción de acciones saludables. Este boletín ofrece actualizaciones sobre estas tres actividades y de nuestro socio local de salud pública.

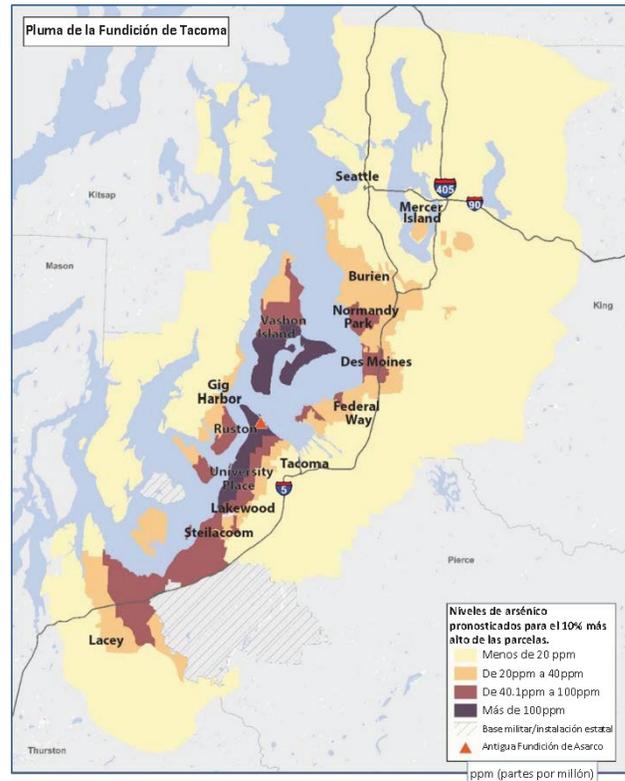
Riesgos a la salud humana

Las personas pueden respirar o inadvertidamente tragar polvo que contiene arsénico y plomo. Esto puede contribuir a problemas de salud, especialmente en los niños.

El plomo se ha vinculado a discapacidades de desarrollo en los niños y puede afectar el IQ. El arsénico puede causar algunos tipos de cáncer más tarde en la vida y contribuir a las enfermedades del corazón.

Los niños menores de seis años están en mayor riesgo, ya que se llevan cosas a la boca y todavía están creciendo y desarrollándose.

Aunque no existe un peligro inmediato, la exposición diaria a largo plazo aumenta el riesgo de problemas de salud.



Acciones Saludables

La manera más fácil de protegerse y proteger a su familia del arsénico y el plomo es no tragar o respirar suelo contaminado.

Use guantes al trabajar afuera y lávese las manos con jabón. Si cultiva vegetales, frótelos bien y pele las verduras de raíz. Considere cultivar vegetales en tierra limpia, en lechos elevados.

Lave los juguetes de los niños frecuentemente. Cubra las zonas baldías de suelo donde juegan sus niños. Quite el sucio de las patas de las mascotas después que salgan a jugar afuera.

Deje los zapatos en la entrada de la casa. Trapee y aspire frecuentemente.

Actualizaciones del programa de Ecología

Programa de Muestreo y Limpieza de Jardines Residenciales (Programa de Jardines)

El Programa de Jardines ofrece muestreo y servicios de reemplazo de suelo gratuitos para las propiedades elegibles que están ubicadas dentro del área del penacho y tienen la mayor contaminación de suelo. Hemos identificado más de 1,200 propiedades que califican para reemplazo de suelo dentro del área servida por el Programa de Jardines. El suelo de cerca de 400 de esas propiedades ya se ha reemplazado a través de nuestro programa voluntario. Este año se limpiarán unas 23 propiedades adicionales en Tacoma, a la vez que se planifica para otras 47 propiedades. En Vashon hemos limpiado 35 de las 54 propiedades elegibles. Usted puede usar el mapa Dirt Alert! para determinar si su propiedad es elegible, ver los resultados de los muestreos, y descargar los récords de limpieza disponibles.

Programa Dirt Alert!

El programa Dirt Alert! es una colaboración con el Departamento de Salud del condado Tacoma-Pierce. Dirt Alert! brinda información, recursos y alcance comunitario a las comunidades que viven dentro del Penacho de la Fundición de Tacoma. El mapa del programa Dirt Alert! indica cuáles residencias se han muestreado, cuáles propiedades son elegibles para reemplazo de suelo, y cuáles propiedades han recibido reemplazo de suelo.

Escanee el código QR a la derecha o visite [Ecology.wa.gov/DirtAlert](https://ecology.wa.gov/DirtAlert)



Información de bienes raíces

Si usted va a comprar o vender una casa dentro del área del Penacho de la Fundición de Tacoma, refiérase al mapa Dirt Alert! para ver si el suelo de la casa se ha muestreado o reemplazado como parte del Programa de Jardines. Los vendedores deben llenar un formulario (form 17) para informar sobre la contaminación. Busque asesoría legal si tiene preguntas acerca de cómo llenar el formulario.

Protegiendo a los niños

El Programa de Seguridad del Suelo trabaja con guarderías acreditadas, parques y escuelas para proteger a los niños. Hemos muestreado y realizado pruebas en más de 1,000 áreas de juego con los departamentos de salud locales en los condados King, Pierce y Thurston. Gracias a estos esfuerzos, se detectaron niveles elevados de arsénico o plomo en más de 100 áreas muestreadas. Ya se han completado acciones para la seguridad del suelo en casi todas ellas. Algunos ejemplos de acciones de seguridad del suelo son remover el suelo contaminado y reemplazarlo con suelo limpio, cubrir el suelo con una barrera física, y colocar letreros informativos.

Para los perros

En 2025, Ecología ofrecerá muestreo gratuito a parques públicos para perros en las áreas del condado Pierce más impactadas por el Penacho de la Fundición de Tacoma. Nuestra meta es trabajar con estos parques para perros para ayudar a minimizar riesgos potenciales de salud relacionados al penacho, tanto para visitantes humanos como caninos.

Desarrollo de propiedades (Programa de Limpieza Voluntaria)

Ofrecemos asesoría técnica gratuita a dueños de propiedades y desarrolladores que desean limpiar la contaminación de arsénico y plomo. En estos momentos, Ecología está trabajando con Hunt Middle School, Pearl Street Family YMCA, Tacoma Community College y Watchtower Heights para remediar la contaminación del suelo durante el desarrollo. Escriba a Diana.Ison@ecy.wa.gov si está desarrollando una propiedad que queda dentro del penacho y está interesado en el programa.

Noticias del Departamento de Salud del condado Tacoma-Pierce

El Departamento de Salud del condado Tacoma-Pierce (Departamento de Salud) apoya el trabajo de Ecología en el Penacho de la Fundición de Tacoma compartiendo con los residentes Acciones Saludables. Las Acciones Saludables son pasos sencillos que todos podemos tomar para reducir el contacto con el arsénico y plomo en el suelo. Encuentre más información sobre Acciones Saludables en <https://bit.ly/tsphealthyactions>. En 2024, el Departamento de Salud promovió las siguientes Acciones Saludables:

- Lavarse las manos después de jugar afuera. El Departamento de Salud dio presentaciones sobre el lavado de manos de 30 minutos de duración a 482 estudiantes de kínder y primer grado de escuelas de la zona.
- Cubrir las áreas baldías de suelo donde los niños juegan. El Departamento de Salud le dio dos bolsas gratis de mantillo para áreas de juego a prueba de astillas a 47 residentes para cubrir las áreas baldías del patio donde juegan niños.
- Dejar los zapatos en la entrada de la casa. El Departamento de Salud repartió más de 1,000 colgadores de puerta para recordarles a los residentes y visitantes que dejen sus zapatos a la entrada. Esto reduce la exposición al arsénico y plomo en el hogar.
- Sepa cuáles son los niveles de arsénico y plomo de su suelo. El Departamento de Salud muestreó el suelo de 29 nuevos participantes del Programa de Jardines. Además se muestrearon 141 propiedades residenciales y 4 centros infantiles en el área del Penacho de la Fundición de Tacoma.

Programa Get Covered!

Cuando los niños se ensucian jugando afuera, pueden exponerse a arsénico y plomo. Cubrir las áreas baldías de suelo con mantillo puede ayudar a protegerles mientras juegan. Dependiendo de donde vive, usted quizás califique para recibir:

- Un kit de la campaña con recursos e instrucciones
- Dos bolsas de mantillo de cedro que no causa astillas para cubrir las áreas de juego



¡Averigüe si califica e inscribese!

Escanee el código QR o visite
tpchd.org/getcovered.

¿Tiene suelo que desechar después de trabajar en el jardín?

Como usted vive en el Penacho de la Fundición de Tacoma, su suelo puede estar contaminado con arsénico y plomo. No ofrezca su suelo como una opción de relleno gratis. Pequeñas cantidades de suelo contaminado se pueden echar en la basura regular para recogido, pero las cantidades más grandes requieren consideración especial. Necesitará tomar precauciones adicionales para proteger su salud y la de los demás. Puede encontrar más información e instrucciones en

<https://www.tpchd.org/healthy-homes/dirt-alert-tacoma-smelter-plume/dirt-alert-resources>.

Información de contacto del Departamento de Salud

253-649-1853

DirtAlert@tpchd.org



Toxics Cleanup Program
PO Box 47775
Olympia, WA 98504-7775

Contact information

Sarah Miller
Sarah.Miller@ecy.wa.gov
360-999-3186

ADA acomodación

Para solicitar una acomodación bajo la ADA, comuníquese con Ecología llamando al 360-407-6790, enviando un correo electrónico a Sarah.Miller@ecy.wa.gov, o visitando <https://ecology.wa.gov/accessibility>. Para Servicio de Retransmisión o TTY, llame al 711 o al 877-833-6341.